

CHI 7011-2 研究方法及研討會 (3,3,0)**Research Method and Seminar**

本科旨在使研究生認識及熟悉一般學術研究方法，掌握中國文學、文化、語言學科的專業研究方法。

This course familiarizes students with research methodologies with particular reference to the studies in Chinese Literature, Language and Culture. Starting from basic training, students will acquire the ability to identify a research area, select a research topic and write a research project, which will be presented orally and submitted in standard academic style and format.

CHI 7020 中國文學名著研究 (3,3,0)**Selected Masterpieces of Chinese Literature**

選取一部中國文學名著作深入研究，以加強學生研究文學作品的的能力。

This course focuses on a masterpiece of Chinese literature. Through an in-depth study of the selected work, students' ability to do researches on literary works will be enhanced.

CHI 7030 中國文學專題研究 (3,3,0)**Special Topics in Chinese Literature**

本科就中國文學中某一專題作深入研究，使學生透過課程了解此文學專題的內容、源流、發展、影響及前人研究成就等，提高學生對中國文學研究的興趣，及加深他們對文學專門問題的認識。This course focuses on a selected topic in Chinese literature. Through an in-depth study, students will have a thorough understanding of the content, origin, development, and influence of the topic. Students will also be exposed to current scholarship on the topic. This course aims at stimulating students' interest in Chinese literary studies and deepening their knowledge of a given topic in Chinese literature.

CHI 7040 中國語言文字學名著選讀 (3,3,0)**Selected Masterpieces of Chinese Linguistics and Etymology**

學生通過精讀中國語言文字學方面的原典，掌握其語言理論和分析方法，以奠定研究中國語言文字學的堅實基礎。

This course aims at enhancing students' understanding of the work selected for the course. Students will also be guided to investigate the theoretical framework and evaluate the merits and shortcomings of the work. The training will help students establish a sound basis for research in Chinese linguistics and etymology.

CHI 7050 漢語專題研究 (3,3,0)**Special Topics in Chinese Linguistics**

透過講授漢語的文字、聲韻、訓詁、語法、詞彙、修辭、方言等各個專題的研究，使學生深入了解漢語研究的近代成果及發展趨向，以助啟發確定研究漢語的興趣及方向。

Through the study of selected topics in etymology, phonology, philology, grammar, phraseology and rhetoric, this course aims at enhancing students' understanding of the recent development and achievements of the study of Chinese linguistics. It will also stimulate students' research interest and illuminate possible research directions for them.

CHI 7060 中國文化專題 (3,3,0)**Special Topics in Chinese Culture**

本科旨在啟發學員從多角度思考與中國文化有關的課題，藉此拓闊學術視野。

This course aims at broadening students' vision by encouraging them to reflect on selected issues related to Chinese culture from various perspectives.

CHI 7070 中國古代思想與今日社會 (3,3,0)**Traditional Chinese Thought and Modern Society**

本課程旨在培養同學對傳統價值進行思考和討論的能力。主要著重引導學生討論儒道兩家傳統及傳統中所形成的重要價值觀念，及其對現代社會的影響。共同探討代表現代中國主要思潮的新儒家、馬克思主義和自由主義思想家和學者對傳統價值觀念的不同詮釋和態度。

This course aims to enhance students' ability to comprehend traditional values, to analyse the role, contribution and possible influences of Confucianism and Taoism in modern life. Students will be led to participate in the discussion of the influences of these traditional values on three prominent trends of modern thought: Marxism, Liberalism and Confucianism.

CHI 7090 中國文化思辨 (3,3,0)**Critical Thinking on Chinese Culture**

培養學生思辨能力，使能引導及評斷中國語言、文學、思想課題上的討論。

This course is designed to develop students' critical thinking, equipping them with the ability to guide and evaluate discussions on issues on Chinese language, literature and thought.

CHI 7100 中國記遊文學與人文景觀 (3,3,0)**Chinese Travel Literature and Human Scenery**

遊觀文學是中國文學中的精華，中國名勝是自然和人文之美的結合。兩者結合起來學習，有助於從人文景觀中感知活的歷史，加深對中華傳統文明的理解。

Travel literature is an essential part of Chinese literature, and Chinese sceneries are combinations of natural and human beauty. This course focuses on these two components and examines their relationship. Students' understanding of traditional Chinese culture will be enhanced.

CHI 7110 中國文學與宗教 (3,3,0)**Chinese Literature and Religion**

本科講授中國文學與宗教（儒佛道以及基督教等等）的相互生發、影響，文學作品中的宗教關懷，宗教經典中的文學想像，重要作家的宗教信仰，使學生掌握文學與宗教文化之間的密切關聯。

This course explores the relationship between Chinese literature and religion (such as Confucianism, Buddhism, Daoism, Christianity) focusing on the following aspects: the religious awareness in literary works, the literary imagination in religious classics, and the religious beliefs of seminal writers. Students' ability to grasp the intricate relationship between literature and religion will be enhanced.

CHI 7120 中國文化思考與觸覺 (3,3,0)**Thinking through Chinese Culture**

訓練學生綜合運用跨領域文化知識，旨在開拓視野、訓練思考、提升獨立批判及創意思考能力。

This course is designed to enhance students' ability to integrate knowledge across disciplines. It aims to guide students to achieve in independent critical thinking and creative thinking skills.

CHI 7130 中國文學名篇與書畫 (3,3,0)**Chinese Literary Masterpieces and Painting**

提高學生文學觸覺興趣、開拓藝術想像及刺激文化思考。

This course is designed to stimulate students' literary perception, artistic imagination and cultural thinking.

CHI 7140 文學批評 (3,2,1)**Literary Criticism**

本科目的內容，是以中國傳統文學批評為經、西方文學理論為緯，通過比較研究，使學生了解文學批評的內容、方法、目的，藉以提高學生對文學作品的理解、鑑賞和批評的能力。

The content of the course is comprised mainly of traditional Chinese literary theory, Western literary theory will be introduced as comparison. The aim of the course is to familiarize students with the meaning, method and purpose of literary criticism so that they will be better equipped to understand, appreciate and judge literary works.

CHI 7150 文心雕龍 (3,2,1)**Wen Xin Diao Long**

通過研讀《文心雕龍》一書及相關材料，使學生掌握書中所述的上古至中古文學史觀、文學創作、文學鑑賞及批評等方面的原理及標準，從而鞏固其文學理論基礎，強化閱讀理解分析能力，並提高寫作水平。

Studying the *Carving the Dragon with a Literary Mind (Wenxin diaolong)* and relevant secondary materials, students are expected to acquire knowledge in the author's view of early Chinese literature and theories, criteria for literary creation, analysis, and criticism of literary works. The course is designed to strengthen students' foundation in literary criticism, improve their abilities to comprehend and analyse literary works, and improve their writing skills.

CHI 7160 楚辭 (3,2,1)
Chu Ci

通過對楚辭學的認識，及精讀屈賦代表作品，使學生了解《楚辭》的經典藝術價值，及培養他們欣賞和評價作品的能力。Through a general introduction to the *Chu Ci* scholarship and careful study of representative works in the *Chu Ci* anthology, the course guides students to the great value of *Chu Ci* and cultivate their capabilities of analysing and evaluating literary works.

CHI 7170 中國古典戲劇 (3,2,1)
Classical Chinese Drama

使學生了解中國古典戲劇的發展及各期作品的特殊形式，並培養學生分析、鑑賞作品的能力。This course is concerned with the historical development of various types of classical Chinese drama, with the purpose of cultivating the students' ability in literary analysis and appreciation.

CHI 7180 詞曲選 (3,2,1)
Selected Chinese Lyrics and Songs

培養學生對詞的興趣、閱讀、欣賞和寫作等的能力，提高學生文學修養，助長個人心智發展。This course is intended to cultivate students' interest in *ci*-poetry and enhance their capabilities of reading, analysing and writing Chinese poetry. Students are thereby trained to achieve a higher goal in literary studies and in intellectual growth.

CHI 7190 中國專家詩詞 (3,2,1)
Studies in Selected Chinese Poets and/or Lyricists

本科目選擇中國著名詩人或詞人一家或數家之作品為研究對象，旨在幫助學生對中國傳統詩詞有更深入認識。This course will select one or more famous Chinese poet(s) or lyricist(s) for an in-depth study. Students' understanding of traditional Chinese poetry will be enhanced through the study.

CHI 7200 現代中文小說寫作 (3,2,1)
Modern Chinese Fiction Writing

本科目通過理論講授、小說名著討論與創作實踐，提高學生對現代小說的欣賞能力及寫作能力。This course aims to enhance students' capability of appreciation of fiction and provide training in actual creative writing of modern fiction.

CHI 7210 現代中文散文寫作 (3,2,1)
Modern Chinese Prose Writing

使學生能創作文字通順、結構嚴密的現代散文。This course is designed to enhance students' ability to write fluent and well-structured prose.

CHI 7220 中國史傳文選讀 (3,2,1)
Selected Readings in Chinese Historical Writings

本科將選讀一或兩部文藝價值較高的史學著作，如《左傳》、《史記》或《漢書》等，從文學審美角度探討傳統歷史文化；提高學生理解史傳文學之歷史人物形象、敘事風格、審美意識和文學表現技巧等課題；並更進一步認識中國傳統史學和文學、歷史和中國傳統小說之關係。

This course will select one or two historical masterpieces of high literary value such as *Zuo Zhuan*, *Shiji* and *Hanshu*. It will study historical culture from aesthetical perspectives and provide students with a better understanding of historical characters, narrative styles, aesthetical consciousness and literary expression skills as found in the historiographic canons. It will further look

into the relations between traditional historiography and literature, history and traditional novels.

CHI 7230 中國文學理論批評專題 (3,2,1)
Special Topics in Chinese Critical Theory

本科旨在使學生認識中國傳統文學批評理論中的一些基本概念，如文以載道、詩以言志、詩以緣情等，並認識因這些觀念而衍生的一系列概念，諸如「思無邪」、「溫柔敦厚」、「興觀群怨」、「知人論世」、「以意逆志」、「境界」、「文氣」、「風骨」、「比興」等，通過理論的指導，提高學生文學鑑賞與批評的能力。This course is designed to acquaint students with the traditional fundamental literary theories, such as the pragmatic theory, the metaphysical theory, the expressive theory and the aesthetic theory, so that they might be able to grasp the vast number of literary concepts derived from the above theories.

CHI 7240 中國古典小說戲劇專題研究 (3,2,1)
Special Topics in Classical Chinese Fiction and Drama

透過深入研究一至兩部長篇小說或戲劇，提高學生對中國古典小說、戲劇之認識，並於小說、戲劇之佈局、結構、人物描寫等技巧有更深入之瞭解。

This course is an in-depth study of one to two full-length classical Chinese novel(s)/play(s). Students will acquire knowledge of classical Chinese fiction/drama and have a deeper understanding of the plot, structure and characterization of fiction/drama.

CHI 7250 中國古典文學專題研究 (3,2,1)
Special Topics in Classical Chinese Literature

於古典文學範圍內（古典長篇小說及戲劇除外）選取特別專題（如流派、作家群、文類、文學分期），作較深入研究。

An in-depth study of a selected topic, focusing on a particular work (excluding full length classical novels and plays), authors, genre or dynasty, from classical Chinese literature.

CHI 7260 中國現當代文學專題研究 (3,2,1)
Special Topics in Modern and Contemporary Chinese Literature

於現當代中國文學範圍內選取特別專題（如專書、個別作家、文類、時期），作較深入研究。

An in-depth study of a selected topic, focusing on a particular work, author, genre or period, from modern and contemporary Chinese literature.

CHI 7270 諸子選讀 (3,2,1)
Selected Readings from Traditional Chinese Thinkers (Zi)

加強學生閱讀思想類古籍的能力，提升其對古代不同流派思想的認識和評判能力，訓練獨立思考能力。

This course is designed to enhance students' ability to read early Chinese philosophical writings through the study of selected readings from traditional Chinese thinkers. Students' knowledge of ancient Chinese culture and independent critical thinking will also be enriched.

CHI 7280 先秦儒家專書選讀 (3,2,1)
Selected Readings from Classical Confucian Works

選讀先秦儒家古籍，或以人物為中心，或以專門學派著作為中心，藉此增強學生對古代儒家思想的認識。

This course will enrich student's knowledge of ancient Confucian philosophy through the study of selected readings from pre-Qin Confucian writings, with emphasis either on a single philosopher or a particular stream of thinking.

CHI 7290 中國文學史專題研究 (3,2,1)
Special Topics in the History of Chinese Literature

以文學史上某一現象作專題研究，使修習者對此一現象產生的原因、過程、有關理論、時代背景、代表作家、代表作品以及在文學史上的影響有深入的認識。

This course will select topic on the history of Chinese literature. Students will acquire an in-depth understanding of a particular phenomenon in Chinese literary history through the course.